

GIẤY CHẤP THUẬN CỦA PHỤ HUYNH VÀ CAM KẾT MIỄN TRỪ TRÁCH NHIỆM CỦA HỌC SINH, GIA ĐÌNH VÀ NGƯỜI THAM GIA

2327 L Street, Sacramento, CA 95816-5014(916) 440-1985 • FAX (916) 440-1986 • Email info@capta.org • www.capta.org

Vui lòng viết rõ họ tên của tất cả các thành viên trong gia đình có thể tham gia các sự kiện do Hội Phụ Huynh và Giáo Viên (PTA) tổ chức trong niên học [insert period] (bao gồm cả học sinh, anh chị em và phụ huynh):

1. _____

Tên Người Tham Gia
Tên Giáo Viên
Số tuổi, nếu dưới 18 tuổi
2. _____

Tên Người Tham Gia
Tên Giáo Viên
Số tuổi, nếu dưới 18 tuổi
3. _____

Tên Người Tham Gia
Tên Giáo Viên
Số tuổi, nếu dưới 18 tuổi
4. _____

Tên Người Tham Gia
Tên Giáo Viên
Số tuổi, nếu dưới 18 tuổi

Phụ huynh hoặc giám hộ ký tên dưới đây đồng ý chịu mọi rủi ro liên quan đến việc tham gia của tất cả các cá nhân được nêu tên bên trên trong bất kỳ sinh hoạt nào do Hội PTA tổ chức.

Tôi xác nhận và cam đoan rằng tất cả các cá nhân được nêu trên đều có đủ sức khỏe về thể chất và có khả năng tham gia các sinh hoạt do Hội PTA tổ chức. Ngoài ra, tôi hiểu rằng tôi có trách nhiệm biết rõ các rủi ro tiềm ẩn liên quan đến những sinh hoạt do Hội PTA tổ chức và thông báo các rủi ro đó cho tất cả thành viên có tên nêu trên.

Tôi xác nhận và cam đoan rằng, dựa theo sự hiểu biết và nhận định của tôi, tất cả các cá nhân được nêu trên đều có tình trạng sức khỏe tốt. Trong trường hợp khẩn cấp, khi không thể liên lạc được với tôi hoặc phụ huynh/giám hộ khác, tôi cho phép thực hiện các biện pháp điều trị thích hợp cho (các) con của tôi. Tôi/chúng tôi chấp thuận bất kỳ cách thức nào như chụp X-quang, khám bệnh, gây mê, chẩn đoán hay chữa trị về y tế, về phẫu thuật hoặc về nha khoa, cũng như việc chăm sóc tại bệnh viện được bác sĩ, bác sĩ phẫu thuật hoặc nha sĩ phụ trách xác định là cần thiết dựa theo nhận định chuyên môn của họ và được thực hiện dưới sự giám sát của các nhân viên y tế thuộc bệnh viện hoặc cơ quan cung cấp dịch vụ y tế hoặc nha khoa. Điều này đồng nghĩa với việc người ký tên dưới đây sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm đối với bất kỳ việc chăm sóc và điều trị y tế nào nêu trên, bao gồm cả việc thanh toán chi phí.

Tôi/chúng tôi xin xác nhận rằng (các) trẻ dưới 18 tuổi được nêu trên có những dị ứng, phản ứng với thuốc men hoặc tình trạng sức khỏe bất thường như sau và cần được bác sĩ điều trị biết rõ: (Nếu không có, vui lòng viết chữ "Không có". Nếu có, vui lòng viết tên của học sinh và dị ứng/tình trạng sức khỏe): _____

Với tư cách là phụ huynh hoặc giám hộ của (các) trẻ em dưới 18 tuổi, tôi/chúng tôi, thay mặt cho (các) con tôi, bản thân tôi/chúng tôi, những người thừa kế, người thi hành di chúc và người phụ trách tài sản thừa kế, từ bỏ quyền khiếu nại và vĩnh viễn miễn trừ trách nhiệm và bảo vệ Hội PTA Tiểu Bang California, Hội PTA địa phương cùng toàn thể các viên chức, giám đốc, nhân viên, đại diện và thiện nguyện viên của các tổ chức này, dù với tư cách chính thức hay với bất kỳ tư cách nào khác, khỏi bất kỳ khiếu nại, yêu cầu, hành động pháp lý hoặc nguyên nhân khởi kiện nào phát sinh dưới bất kỳ hình thức nào từ việc tham gia của các cá nhân nêu trên trong các sinh hoạt do Hội PTA tổ chức.

Tôi ký tên xác nhận rằng tôi đã đọc kỹ và hiểu rõ nội dung của văn bản này. Tôi hiểu rằng đây là văn bản miễn trừ trách nhiệm và tôi hoàn toàn tự nguyện ký tên vào văn bản này.

1. _____

Chữ Ký Phụ Huynh/Giám Hộ
Tên Phụ Huynh/Giám Hộ
Ngày
2. _____

Chữ Ký Phụ Huynh/Giám Hộ
Tên Phụ Huynh/Giám Hộ
Ngày

Địa Chỉ Thành Phố Tiểu Bang Mã Zip Số Điện Thoại (có mã vùng)

GIẤY THỎA THUẬN MIỄN TRỪ TRÁCH NHIỆM, TỪ BỎ QUYỀN KHIẾU NẠI VÀ CAM KẾT BỒI HOÀN DÀNH CHO NGƯỜI LỚN/THIỆN NGUYỆN VIÊN MUỐN THAM GIA SINH HOẠT

Giữa

và

(được gọi là “Đơn vị PTA”)

(được gọi là “người tham gia/thiện nguyện viên”)

CAM KẾT MIỄN TRỪ TRÁCH NHIỆM CỦA NGƯỜI THAM GIA: Tôi tự nguyện đồng ý tham gia các sự kiện và sinh hoạt do Đơn vị PTA tổ chức trong niên học. Tôi hiểu rằng Đơn vị PTA không nhận bất kỳ nghĩa vụ hoặc trách nhiệm nào đối với sự an toàn của tôi và tôi đồng ý tự chịu hoàn toàn trách nhiệm đối với mọi rủi ro về thương tích thân thể, tử vong, tàn tật và thiệt hại về tài sản có thể xảy ra từ việc tham gia các sự kiện và sinh hoạt do Đơn vị PTA tổ chức. Tôi hiểu rằng những rủi ro này có thể khác nhau tùy theo từng sự kiện và sinh hoạt, đồng thời tôi hiểu rằng tôi có trách nhiệm ý thức được các rủi ro trước khi tham gia. Tôi xác nhận và cam đoan rằng tôi có đủ sức khỏe về tinh thần lẫn thể chất để tham gia các sự kiện và sinh hoạt do Đơn vị PTA tổ chức. Khi ký tên dưới đây, tôi xác nhận rằng tôi hiểu việc tham gia các sự kiện và sinh hoạt do Đơn vị PTA tổ chức có thể tiềm ẩn những rủi ro và tôi hoàn toàn tự nguyện chấp nhận những rủi ro đó. Khi ký tên dưới đây, tôi từ bỏ tất cả các quyền yêu cầu hoàn trả chi phí từ Hội PTA Tiểu Bang California, bao gồm tất cả PTA cấp đơn vị, hội đồng và học khu, cùng toàn thể viên chức, giám đốc, hội viên và thiện nguyện viên của các tổ chức này, cho các thương tích mà tôi phải chịu hoặc các trách nhiệm pháp lý phát sinh trong thời gian tôi tham gia các sự kiện và sinh hoạt do Đơn vị PTA tổ chức.

CAM KẾT MIỄN TRỪ TRÁCH NHIỆM CỦA THIỆN NGUYỆN VIÊN

Phần này nêu rõ các trách nhiệm và sự thỏa thuận giữa thiện nguyện viên và Đơn vị PTA liên quan đến việc thiện nguyện viên tham gia các chương trình tình nguyện được Đơn vị PTA điều phối tổ chức một phần hoặc toàn bộ chương trình trong niên học.

Thiện nguyện viên và Đơn vị PTA thỏa thuận như sau:

- Thiện nguyện viên thực hiện công việc tình nguyện hoàn toàn do ý nguyện của mình, không có sự hứa hẹn, kỳ vọng hoặc nhận bất kỳ khoản thù lao nào. Thiện nguyện viên không phải là nhân viên hoặc người đại diện của Đơn vị PTA cho bất kỳ mục đích nào, và các công việc của thiện nguyện viên không chịu sự kiểm soát hoặc bắt buộc của Đơn vị PTA.
- Thiện nguyện viên hiểu và đồng ý rằng trong quá trình thực hiện công việc tình nguyện, thiện nguyện viên có thể bị thương tích hoặc chịu tổn hại do tai nạn, thiên tai, hành động bất cẩn hoặc cố ý của chính thiện nguyện viên, hoặc hành động bất cẩn hoặc cố ý của người khác; mặc dù Đơn vị PTA đã thực hiện một số biện pháp nhằm giảm thiểu khả năng xảy ra thương tích hoặc tổn hại cho thiện nguyện viên, Đơn vị PTA không thể kiểm soát phần lớn các rủi ro và do đó không thể và không bảo đảm cũng như không chịu trách nhiệm về sự an toàn của thiện nguyện viên hoặc tài sản của thiện nguyện viên trong thời gian thiện nguyện viên thực hiện công việc tình nguyện; đồng thời thiện nguyện viên phải tự chịu hoàn toàn trách nhiệm về bản thân và chấp nhận các rủi ro về tổn hại hoặc thiệt hại trong khi phục vụ bằng cách thực hiện tất cả các biện pháp phòng ngừa cần thiết, hợp lý và có cách hành xử phù hợp để bảo vệ bản thân cũng như tài sản cá nhân.
- Thiện nguyện viên đồng ý từ bỏ quyền khiếu nại và miễn trừ trách nhiệm cho Hội PTA của Tiểu Bang California, bao gồm tất cả các PTA thuộc cấp đơn vị, hội đồng và học khu, cùng toàn thể viên chức, giám đốc, hội viên và thiện nguyện viên của các tổ chức này, đối với tất cả các yêu cầu pháp lý có thể phát sinh liên quan đến thương tích, bệnh tật, thiệt hại hoặc tử vong mà thiện nguyện viên có thể đưa ra đối với Đơn vị PTA, phát sinh từ công việc tình nguyện của bản thân và đồng ý không quy trách nhiệm pháp lý cho Đơn vị PTA về các vấn đề này.
- Thiện nguyện viên hiểu và đồng ý rằng thương tích hoặc tổn thất xảy ra đối với người khác, chẳng hạn như đồng nghiệp hoặc người được hỗ trợ, có thể phát sinh do hành động bất cẩn hoặc cố ý của thiện nguyện viên trong quá trình thực hiện công việc tình nguyện; và để tránh gây tổn hại như vậy, thiện nguyện viên phải thận trọng và có trách nhiệm khi phục vụ người khác.
- Nếu xảy ra bất kỳ thương tích hoặc tổn thất cho người khác do hành động cố ý của thiện nguyện viên hoặc do hành động bất cẩn của thiện nguyện viên trong những việc không thuộc phạm vi công việc của mình, thiện nguyện viên phải chịu trách nhiệm pháp lý và khắc phục hoặc bồi thường những tổn hại đã gây ra.
- Đối với các chương trình thiện nguyện viên sẽ chuyển chở người khác bằng phương tiện không thuộc sở hữu của Đơn vị PTA, thiện nguyện viên phải cung cấp bằng chứng về bảo hiểm xe ô tô để được tham gia.
- Vì thiện nguyện viên không phải là nhân viên của Đơn vị PTA, Đơn vị PTA không cung cấp bảo hiểm bồi thường tai nạn lao động cho các thương tích hoặc bệnh tật của thiện nguyện viên phát sinh trong quá trình thực hiện công việc tình nguyện.

Tôi hiểu rằng các vật dụng và dụng cụ do Đơn vị PTA cung cấp vẫn là tài sản của Đơn vị PTA và tôi đồng ý trả lại các dụng cụ và vật dụng còn lại cho Đơn vị PTA khi kết thúc công việc tình nguyện.

Tôi ký tên xác nhận rằng tôi đã đọc kỹ văn bản này và hoàn toàn hiểu rõ nội dung của văn bản. Tôi hiểu rằng đây là một văn bản miễn trừ trách nhiệm và tôi hoàn toàn tự nguyện ký tên vào văn bản này.

Chữ Ký

Ngày

Họ Tên

Sequoia
Academy
PTA

Vui lòng hoàn tất và ký vào mẫu đơn để được tham gia bất kỳ sinh hoạt nào sau giờ học của Hội PTA.

Vui lòng gửi lại cho văn phòng trường hoặc qua email SequoiaAcademyPTA@gmail.com